

## 第五章 課程設計

通過調查研究而了解越南大學中文系的漢字教學情況，找出問題之所在，我們試圖針對越南大學中文系的課程現況而設計「漢字練習」與「漢字理論」二門課程。

### 第一節 漢字練習的課程

#### 一、課程性質

給一年級學生的一門輔導課。

#### 二、課程目的

幫助學生掌握漢字的最基本認知與書寫知識並且熟練運用。郭振華 1998 年也提到漢字教學存在著滯後現象，其主要表現在對漢字教學不夠重視，認識上存在著片面性。作者認為，漢字教學的任務不僅在於使學生了解漢字的形體結構，筆畫筆順，寫好漢字，而且在於使他們了解漢字的部首，瞭解漢字得表形表音表義功能和結構特點，而這對於學生使用工具書，提高認字能力，擴大詞彙量有極大幫助。

### 三、課程內容

上課時間為 5-6 堂課，可安排在週六上午。

### 四、教學環節與方法

採用「精講多練」方法。老師先用越南語講解，再讓學生練習。練習完之後，全班一起講評，互相學習經驗。漢字的形、音、義的統一體，要完整理解一個字，記住一個字，三者缺一不可。而記住「形」的最有效方法便是「寫」，並且要寫得「正確」。(徐通鏘，1994) 要達到此目標非讓學生多練習不可。

### 五、課程測試

課程乃是輔導課，因此成績可在聽說讀寫課的成績上表現出來。若想具體瞭解，可再採用「測試漢字量」的方法來測試。

### 六、教材使用

這是本論文最著重的部分，因為目前還沒有一本針對越南大學生而編寫的內容足夠的教材。

筆者認為，教材的內容須包括以下內容：

(一) 關於漢字的基本知識：

1. 簡介：學習漢字跟學習越南文字不一樣。知道了越南文 24 個字母，學會了拼讀，你就可以念出它的音。但是學習漢字，你記住了它的形，還要記它的音，再記住它們與意義之間的聯繫。看起來，學習漢字要難一點兒，但是漢字的基本筆畫、筆順和偏旁部首都有規律可循，也有很多組合規律的，掌握這些規律，學習起來就容易多了。

「六書」是漢字的六種造字方法，其中：

1.1 象形文字是把所見到的事物外形記錄下來，由原始的圖畫慢慢轉成文字線條。例如：「魚」字、「馬」字、「鳥」字等。

1.2 指事文字是把抽象的事物記錄下來，由原始的圖畫慢慢轉成文字線條。例如：「小」字、「上」字、「下」字等。

1.3 會意是把兩個文字會合在一起，它們的意義也結合在一起的造字方法。例如：「好」字、「尖」字、「休」字等。

1.4 形聲是把兩個文字會合在一起，一個標出聲音，一個顯示意義的造字方法。例如：「騎」字、「校」字、「鋼」字等。

1.5 轉注是轉相注解的意思。如：「丁」字原指「頭頂」，後來被借去用作「等第」，於是另外造一個「頂」字來代替「丁」的原意，「頂」就是「丁」的轉注字。

1.6 假借是原先沒有這個字，臨時要用，就向別處借個意義相關或聲音相近的字來用，用久了也就成為習慣了。

2. 筆畫：是漢字在書寫過程中有始有終完成的書寫單位，它有固定的形體、一定的數目和一定的書寫順序。基本筆畫共有六種：

表格 64—本論文之筆畫表

	筆畫	名稱	寫法	例字
1	一	H6ng	從左向右，要平	三
2	丨	Sh*	從上到下，要直	十
3	丿	Pi7	從上向左下，稍軟	千
4	㇇	N4	從上到右下，稍軟	人
5	丶	Di3n	向右下方，頓筆	六
6	㇇	T0	從左向右上	冰

3. 筆順：為了寫得自然、流暢，寫漢字的時候，有一定的書寫順序。

表格 65—本論文之筆順表

	規則	寫法	例子
1	先橫後豎	先寫橫和由橫組成的筆畫，再寫其他筆畫	一十
2	先撇後捺	撇和捺相交和相接時，先寫撇，後寫捺	丿 川 川
3	從上到下	先寫上面的筆畫，再寫下面的	一 三 三
4	從左到右	先寫左邊的筆畫，再寫有變的	一 十 才 木
5	先進後關門	四面包圍的結構，要先寫左上右三面，然後寫裡面的字心，最後寫下面的橫	冂 冂 日 田 田
6	從外到內	從上方包圍的結構（左上、右上、左右上），要先寫外，後寫內	冂 月 月 月

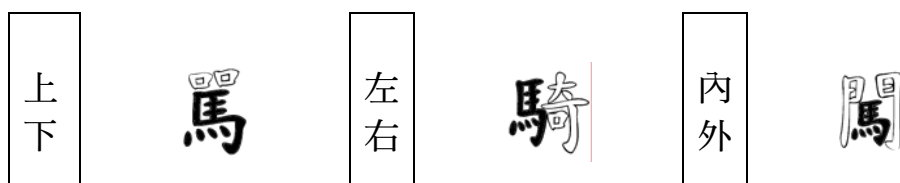
7	先中間後 兩邊	比較突出的豎畫在中間，不跟其他筆畫相交時，中間的豎畫要先寫	丨小小
8	先兩邊後 中間	比較突出的豎畫在中間，而跟其他筆畫相交時，中間的豎畫要後寫	丨 口口中
9	綜合規則	以上八個規則要綜合起來運用，有的橫在中間，而且比較突出，這個橫就最後寫	フ了子

4. 部件—部首—偏旁：部件是由筆畫構成的一個自然、獨立的部分。幾個意義相關的漢字有一樣的偏旁，這個偏旁就是部首，如「嗎」、「哪」共同的偏旁是「口」，「口」就是部首。偏旁一般是對形聲字進行劃分出來的，表示意義的為形旁，表示讀音的為聲旁。漢語裡有些字常用做構字偏旁，其中有的字作為偏旁的構字能力特別強，而且構字時既可以表意，也可以表音，如：

表格 66—關於偏旁之例子

偏旁	形旁	聲旁
力	男	勒
門	間	問
子	孩	字

5. 結構：漢字的各個筆畫和部件需要合理地安排在一個方框中的不同位置上，這需要漢字的結構有一定的規律。漢字的結構大體上分兩種：一種是只有完整、獨立部分的獨體字，另一種是有兩個或兩個以上部分組成的合體字。合體字包括左右、上下、包圍結構以及綜合結構。例如：



圖表 6—漢字結構之例子

此外，本論文也參考黃沛榮老師初步歸納十種最常見的字形結構：

1. 己、巳、已
2. 灶理—播譜
3. 杏早思—架努堅照森蘇
4. 辨彬慚腳鞭
5. 意茶篁菁堂惹—蓋慕
6. 回困—固圈團國
7. 問聞用—同周岡闊
8. 匹巨匡匣匪—區
9. 反府居尾—庖廚
10. 近—超蓮

三種較不常用結構：

11. 凶—幽
12. 司—句—虱
13. 包—歲

6. 怎樣記漢字：正確的方法是先認識漢字再默寫。寫漢字之前，應該先看

清楚要寫的漢字是什麼樣的，有幾個部分，每一個部分是什麼，哪個部分你已經學過，哪個部份是新的，心裡對這個漢字有一個大概的認識。然後開始寫，寫的時候要根據記憶默寫，寫不下去的時候再看字帖，看完再重新寫。

7. 怎樣寫好漢字：學習漢字要注意兩個問題：一是寫對，二是寫好。要寫好漢字，首先應該寫對，在寫之前看清楚漢字的筆畫，注意筆畫的數量、長短、形狀、方向等；其次是要寫好每一筆筆畫，最基礎的有三點：

(1) 橫平豎直：橫要寫得平，不能高高低低；豎要寫得直，不能彎彎曲曲。

(2) 長短適中：注意在一個漢字中，橫的相對長短，該長的長，該短的短。

(3) 疏密相宜：筆畫之間的距離要勻稱，筆畫多的字要寫得緊一些，筆畫少的字要寫得開一些，不論筆畫多還是少，最後寫成的字應該是一樣大的。

8. 學查字典方法：學習漢語的時候，我們幾乎每天都要查字典。查字典最簡單的方法是因序查找，只要知道這個字的讀音，再根據拼音排列的順序，很快就能在字典中找到它。要是不知道漢字的讀音，需要在字典中找到它，那可以用部首查字法。部首查字法需要以下四個步驟：首先，找到這個漢字的部首，看看它有幾畫；其次，在字典的「部首目錄」中，根據部首的筆畫找到這個部首的頁碼（大字典中）或號碼（小字典中），把字典翻到「檢字表」，找到這個部首；再次，看看除了部首以外，這個漢字還有幾畫；最後，在這個部首的相應筆畫數下找到你需要的字。

9. 毛筆書寫技術：包括坐姿和執筆方式<sup>13</sup>

---

<sup>13</sup> 參考《中文書法演變字典》（姚燮辰，2004）

---

9.1 握筆法：握筆的要訣，手指要緊握，但手掌放鬆，手腕與桌面平行，手掌與桌面垂直。五根指頭的寫字技巧：

9.1.1 往下推，大拇指由內往外推

9.1.2 壓，食指由外往內壓

9.1.3 勾，中指從左外到右內

9.1.4 使筆筆直，無名指內右往外左推

9.1.5 支撐，小指頭支撐無名指。

9.2 寫字的坐姿要求：

9.2.1 頭：頭要端正，微向前傾。看帖。保持平靜

9.2.2 身體：坐正。肩膀與腰挺直胸部不要貼在桌上
















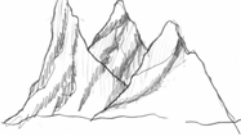




9.2.3 手臂：手臂放鬆，左手輕放在紙上，右手握筆













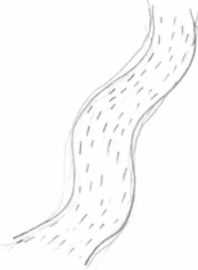





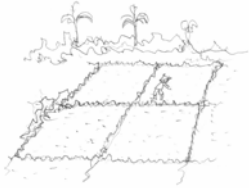

9.2.4 腳：腳與地平行，腿部放鬆，身體保持平穩。


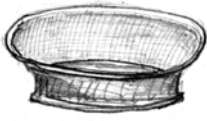

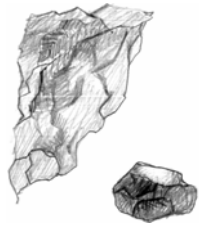




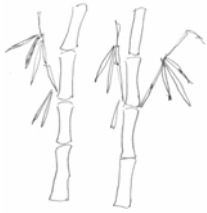











## （二）80 個部首字的基本知識









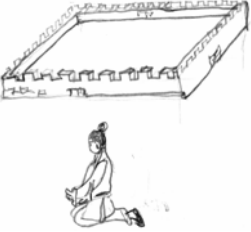











### 1. 80 個部首字之來源

表格 67—80 個部首字之來源

			
(1)一	(2)人	(3)入	(4)刀
			
(5)力	(6)又	(7)口	(8)口
			
(9)土	(10)大	(11)女	(12)子
			
(13)宀	(14)寸	(15)小	(16)山
			
(17)工	(18)巾	(19)广	(20)弓

			
(21)心	(22)戈	(23)戶	(24)手
			
(25)支	(26)斤	(27)方	(28)日
			
(29)月	(30)木	(30)欠	(32)止
			
(33)水	(34)火	(35)牛	(36)犬
			
(37)玉	(38)瓜	(39)田	(40)疒

			
(41)白	(42)皿	(43)目	(44)石
			
(45)示	(46)禾	(47)穴	(48)立
			
(49)竹	(50)米	(51)糸	(52)羊
			
(53)羽	(54)耳	(55)肉	(56)舟
			
(57)艸	(58)虫	(59)行	(60)衣

			
(61)見	(62)角	(63)言	(64)貝
			
(65)走	(66)足	(67)車	(68)走
			
(69)邑	(70)金	(71)門	(72)阜
			
(73)隹	(74)雨	(75)非	(76)頁
			
(77)食	(78)馬	(79)魚	(80)鳥

2. 筆順：採用黃沛榮在國科會的「華語字典數位學習及線上檢測研究計畫」當中所開發的靜態筆順。

香 香 香 香 香 香 香 香 香

風 風 風 風 風 風 風 風 風

馬 馬 馬 馬 馬 馬 馬 馬 馬

骨 骨 骨 骨 骨 骨 骨 骨 骨

魚 魚 魚 魚 魚 魚 魚 魚 魚

鳥 鳥 鳥 鳥 鳥 鳥 鳥 鳥 鳥

2. 80 個部首字的意思：

表格 68—80 個部首字之意義

序	部首	意義
1	一	數目的開始，用一橫畫（一根算籌狀）來表示。同別的漢字相比，「一」字大概是從古到今變化最小的字。
2	亻	古文字形像一個側立的人形，這個人還向前伸出了一隻手。楷書「人」字兩筆的下端竟像是人的兩條腿。
3	入	本義是「由外二內」。字形像一把箭鏃或刀鋒等尖銳的利器，它能射入或嵌入別的物體。
4	刀	古文字形像一把刀的樣子，上面是刀柄，下面是刀身。刀在古代是一種兵器，還是一種書寫工具。用作偏旁表示與割切有關的事物。
5	力	古文字形像尖頭、有齒的耒，是起土用的木製農具。起土需要用力，所以字形後來又有了「力量」、「體力」的意思。
6	又	古文字形只畫了三道，像人的右手。它的本義是伸出手來幫助別人，後來藉作表示重複的副詞。
7	口	古文字形像人的嘴張開的形狀。後來也藉指容器通向外面的部位或表示進出通過的地方。

8	口	四周圍起來，表示一個固定的範圍。
9	土	古文字形像地面上突出的土塊兒，是「土地」、「泥土」的意思。用作偏旁表示與泥土、土石建築有關的事物。
10	大	古文字形像一個直立的人形。古代人早就把人類看作「萬物之靈」，是偉大的，所以用以表示「大」義。
11	女	古文字形像一個女子坐著（古人席地而坐），雙手溫文地放在胸前。字的本義是「婦女」，後來引申為「有血統關係」的意思。
12	子	古文字形像一個有頭有手，兩腿裹在襁褓裡的小嬰兒，所以字的本義是「幼小的兒女」的意思。
13	宀	古文字形像房子的側面形象，是「房子」的意思。用作部首，俗稱「寶蓋頭」，造字之初表示與房屋、居住有關的事物。
14	寸	古文字形是在手下加一個指事性符號，指出離手掌一寸動脈所在的位置，後又作「尺寸」的「寸」講。
15	小	古文字形一般寫作三個小豎點，這些點是沙粒，用以表示物體之小。
16	山	本義是「陸地上隆起高聳的部分」。古文字形像三個並排的山峰：甲骨文的山峰是等高的；後來突出了中間的主峰。
17	工	古文字形是一把矩尺的樣子。本義是「工具」，引申為「做工的人」，再引申為「巧妙」、「細緻」的意思。
18	巾	古文字形像系在腰間的手帕，後指頭巾。「巾」用作偏旁，表示與布匹、服飾有關的事物。
19	广	在山崖上築屋。
20	弓	古文字形是十分形象的一把弓的形狀。「弓」作偏旁，一般表示與弓有關的事物、動作、狀態。弓背呈彎曲形，所以又有了彎曲的意思。
21	忄	古文字形像心臟的形狀。「心」作偏旁時表示與人的心理活動有關的事物，而總共有「心」、「忄」、「小」三種寫法。
22	戈	本義是古代的一種武器。它有長柄，上端有橫刃，可以用來橫擊，盛行於中國先秦時代。
23	戶	古文字形像一扇門的樣子，本義是「一扇門」。之後形狀越來越不像了，意思也引申為「住戶」等。
24	手	古文字形像一只手五個指頭的形狀。作偏旁時寫作「扌」，常表示使用手的動作。

25	攴	輕敲的意思，甲文從又（手）持丨（小棍子）。（《說文》以為：從又卜聲，形聲）
26	斤	古文字形是砍伐木材用的短斧。作偏旁表示與切割有關的工具或動作。後來，「斤」多用表示重量的單位。
27	方	「方」是「枋」的本字，意義可能是「刀柄」。在刀柄的地方有一短橫，是指事符號。後來多用作方圓的「方」。
28	日	古文字形像太陽的形狀，本義是「太陽」，引申為「白天」，又引申為時間單位「一天」。用作偏旁表示與太陽有關的事物
29	月	古文字形像一彎新月。由於月亮都是晚上才出現，所以又表示「夕」。用作偏旁多與月亮、時間有關。
30	木	字形像一棵樹的樣子：向上的斜畫是樹枝，向下的斜畫是樹根。本義是「樹」，也是木本植物的通稱，引申為「木材」、「木料」等。
31	欠	古文字形是一個人張大嘴打哈欠的形象。打哈欠說明人的精神的欠缺，所以引申為「缺少」的意思。
32	止	古文字形像一只腳，但是腳指已簡化為三個，不在是圖畫而是成為文字符號了。
33	水	古文字形是「水」的意思：中間是水流，兩邊是浪花。用作偏旁多寫成「氵」，或作「水」，表示與水有關的事物。
34	火	古文字形像燃燒著的火焰。用作偏旁時寫作「火」或「灠」，表示與燃燒、烹飪、照明、取暖等有關的事物。
35	牛	古文字形突出了長著角的牛頭，是「牛」的意思。字體用作偏旁作「牛」，多表示與牛或牲畜有關的事物。
36	犬	古文字形是尾巴上翹的狗的側面形象。作偏旁時寫作「犾」或「犬」，表示與狗或動物有關的事物。
37	玉	古文字形像穿成串兒的寶石，是「玉石」的「玉」。古文「玉」和「王」很難辨認，為了區別，字體加點作「玉」，
38	瓜	古文字形像藤上結出的果實，是「瓜」的意思。
39	田	古文外邊的「口」表示田區，裡面的「十」是田間的小路，是「田地」的「田」。
40	疒	人躺在床上，古文字形是「生病」的意思。「疒」用作偏旁表示與疾病有關的事物。
41	白	白色的意思，甲骨文像大拇指的形狀，後借為白色之白。

42	皿	古文字形像一個盛食物或飲料的容器的剖面圖。由「皿」字組成的字表示各種器皿和有關的事物。
43	目	古文字形像一只眼睛的樣子，十分逼真，但後來由橫寫改成豎寫。作偏旁時表示與眼睛有關的事物。
44	石	古文字形像山涯下的石塊的形狀，是「石頭」、「石塊」的意思。「石」用作偏旁表示與石塊及土石建築、工具等有關的事物。
45	示	原來是祭神的石製的供桌，是「顯示」的意思。用作偏旁時寫作「礻」，表示與祈禱、祭祀、神祇有關的事物。
46	禾	字形像一株已經成熟的莊稼，沉甸甸的谷穗把上端壓彎了，向下低垂。「禾」本義是「穀子」，用作偏旁表示與糧食作物有關的事物。
47	穴	古文字形像外有覆蓋之物，內有孔洞的岩洞、窯洞，是人類在沒有房屋之前的棲身之地。後來因神為表示動物的巢穴。
48	立	具有「站立」的意思，古文字形像一個人兩腿分開直立在地上的樣子，下面的「一」表示地平線。
49	竹	古文字形像兩支帶有竹葉的竹枝，是「竹子」的意思。字形楷化作「竹」，用作偏旁作「𥵹」，俗稱「竹字頭」。
50	米	古文字形像一些散開的米粒，中間有一橫畫，表示放置稻米的架子的間隔。用作偏旁時一般都與糧食有關。
51	糸	古文字形像絞起來的一束絲。用作偏旁多表示與絲織物、印染有關的事物。
52	羊	古文字形像兩只角向下彎，下端是尖尖的嘴巴的羊頭，是「羊」的意思。後來被藉為「祥」、「善」等意思。
53	羽	古文字形像兩根羽毛的形狀，本義是「鳥翅膀上的長毛」。引申為「鳥蟲的翅膀」。再引申為「鳥類」，又指「箭翎」。
54	耳	古文字像耳朵的形狀，描繪出一只耳朵的樣子。形狀、質地像耳多一樣的東西也被稱為「耳」，例如，木耳、銀耳，等等。
55	肉	古文字形像一塊肉的橫切面，中間兩畫是肉的紋理。作偏旁時一般用來表示人（或動物）的身體部位或器官，寫作「月」或「月」。
56	舟	古文字形是一只彎彎的小船，船上還有橫木，十分逼真。「舟」用作偏旁多用來表示與水上交通有關的事物。

57	艸	古文字形像兩株出生的曹莖的形狀，是「草」的意思。作偏旁時寫作「艸」表示與草本植物有關的事物
58	虫	古文字形是一條蟲的樣子，上端是尖尖的頭，有的還有兩只眼睛，下面是彎曲的蟲身。本字義為「毒蛇」，後來指一般的蟲類。
59	行	古文字形像通向四方的十字路口，是「道路」的意思（音 h2ng）。後來多用於「行走」義（音 x0ng）。
60	衣	古文字形像衣領，兩邊有兩個袖筒，下像衣襟左右交叉，是「上衣」的意思。用作偏旁多寫作「衤」，表示與衣服用品有關的事物。
61	見	古文字形是在人頭上突出一只大眼睛。一個人睜大了眼睛看著前方，意思是「看見」。引申為「見解」、「見識」等。
62	角	獸類頭頂或鼻前所長出尖硬的尖形物。古文字形像一只割下來的獸角，角上還有天然的紋理。「角」又是故代的酒器名和樂器名。
63	言	古文字形像從嘴巴伸出舌頭的樣子，「舌」上面有一橫畫，是指事符號，表示舌頭在活動，「說話」的意思。
64	貝	海中帶殼的動物。字形像一個打開了殼的貝，殼間還有連接的韌帶。古人曾用貝殼當錢幣，所以貝部的字多與財貨有關。
65	走	原來是跑的意思，現在是行走的意思。金文上半部是「大」的變形，像人疾走雙擺動之形；下半部從「止」，足的意思。
66	足	古文字形像人腿，下端是腳部，即腿腳的形象。
67	車	古文字形詳盡地描繪了車輪、車軸、車輿等細節，是「車子」的意思。用作偏旁表示與車有關的各種事物。
68	辵	走走停停的意思，篆文從辵止。
69	邑	上邊是「口（音 w6i）」，表示疆域；下邊是跪著的人，古文字形表示人所居住的一個範圍或圈子，是「城邑」、「都邑」的意思。 作偏旁表示地名或與行政區域有關的事物。
70	金	古文字形下半部像金粒在土中之形，上半部為聲符。原是金屬的通稱，後來專指黃金。
71	門	古文字形都是兩扇門的樣子；有些字形在門上還有一根長長的橫木，十分形象。簡化字「門」字是由草書楷化而來的。
72	阜	古文字形是橫寫的「山」字，像山岩陡峭，是「土山」的意

		思。用作偏旁為「卩」表示與山地、山勢有關的事物。
73	隹	古文字形像一只短尾鳥的形狀。後來，「隹」常用來近似地表示字的讀音。
74	雨	古文字形上端表示天空，下面是數目不同的小豎點表示雨點，是「雨」的意思。「雨」作偏旁表示與下雨等氣象有關的事物。
75	非	古文字形像鳥在天空中展翅高飛的樣子，突出了鳥的雙翅，其方向相反。從「非」聲的字，多半有「相違」的意思。
76	頁	古文字形是一個人形，突出了他的大腦袋和眼睛，本義是「頭」。借作篇張的「頁」後，單個「頁」已不表示頭，但「頁」字旁的意義仍大都與「頭」有關。
77	食	古文字形像一個倒口和一個盛食物的器皿，本義是「食物」或「吃」的意思。作偏旁表示與飲食有關的事物。
78	馬	古文字形像一匹馬的樣子，長長的臉部和鬃毛突出了馬的特點。用作偏旁表示與馬或與馬像類的牲畜以及有關的事物。
79	魚	古文字形像一條魚的樣子，魚的頭、身、鱗、鰭俱全。用作偏旁多與水生動物有關。
80	鳥	古文字形像一只鳥的樣子，突出了它尖尖的嘴和細細的腳爪。用作偏旁一般與禽類有關。

### 3. 80 個部首字的結構、常用字及常用詞：

表格 69—80 個部首字之結構、常用字及常用詞

序	部首	結構	常用字	常用詞
1	一	下、上、得	一、不、來	一些、一定、一起、一般、第一
2	人	今、作、坐	个、他、你	人口、人民、主人、客人、人山人海
3	八	公、六、賽	共、公、全、合	八卦、三八、五花八門、七上八下、亂七八糟
4	刀	召、分、初、留	分、別、班、刃、切	刀子、小刀、剪刀、一刀兩斷、心如刀割
5	力	劣、功、加、賀	歷、動、助、加、辦	力量、力氣、努力、能力、力不從心
6	又	受、對、叔、	友、發、受、	







		最	變	
7	口	呆、古、叫、 和、堂	右、吃、吧	口味、口試、門口、進口、藉口
8	口	因、恩、茵	國、圖、園	
9	土	去、坐、城、 杜、怪	在、地、場、 去	土地、動土、土生土長、寸土寸 金、水土不服
10	大	奇、美、因、 騎	天、太、達	大學、大家、高大、大才小用、 小題大作
11	女	姓、委、威	如、安、好	女生、女友、女孩、少女、美女
12	子	孩、好、字、 教	孫、學、孩	子女、父子、妻子、孩子、孫子
13	宀	宗	定、室、家	
14	寸	寺、討、廚	對、導、村、 過、將	寸口、寸心、尺寸、分寸、得寸 進尺
15	小	尖、系、影	少、尖、當	小時、小吃、小孩、小說、大小
16	山	岩、密、峰、 仙、徵	仙、岸、密	山頭、山水、火山、爬山、愚公 移山
17	工	貢、空、巧、 江、經	左、功、紅	工作、工程、手工、半工半讀、 勤工儉學
18	巾	市、帆、帥、 匝、錦	布、常、帶、 稀	手巾、毛巾、浴巾、圍巾、頭巾
19	广	床	底、度、座	
20	弓	弗、彎、張、 躬	引、張、強	弓弦、弓箭、彈弓、杯弓蛇影、 驚弓之鳥
21	忄	忘、忙、德	快、情、想	心思、小心、關心、開心、真心 誠意
22	戈	盞、划、戰、 找	我、成、或、 戲、式、戰	干戈、兵戈、金戈鐵馬、大動干 戈、棄甲投戈
23	戶	房、妒、編	房、所、編	戶口、帳戶、存戶、窗戶、家家 戶戶
24	手	拳、按、誓	打、把、拿	手掌、手續、分手、高手、眼高 手低
25	支	敗、整	教、收、改、 故、救	

26	斤	斧、斬、匠、 暫	近、斷、新	斧斤、公斤、市斤、斤斤計較、 半斤八兩
27	方	旁、旅、坊、 激	放、旁、族、 旅	方法、方便、大方、地方、千方 百計
28	日	旦、春、明、 陽、意	時、星、陽、 是、早	日常、日記、日光、白日、假日
29	月	青、服、朗、 剪	明、望、期	月亮、月票、月餅、明月、月下 老人
30	木	李、架、校、 沐、床	木、根、林、 樹	木板、木頭、草木、樹木、 十年樹木，百年樹人
31	欠	欣、盜	正、此、步	欠缺、欠帳、虧欠、打哈欠、兩 不相欠
32	止	步、企、此、 武	歡、吹、歌	止痛、防止、停止、禁止、為止
33	水	益、泉、江、 冰、衍	河、海、流	水平、水果、汽水、香水、如魚 得水
34	火	伙、煩、熱	點、照、熟、 燈	火災、失火、放火、開火、火上 加油
35	牛	告、犁、牝、 件	件、告、物、 特、牝	牛角、水牛、黃牛、吹牛、多如 牛毛
36	犬	哭、狗、伏、 然	狀、狗、哭、 器、突	小犬、軍犬、獵犬、警犬、虎父 犬子
37	玉	寶、珍、鈺、 碧	寶、玩、環、 球、理	玉石、白玉、美玉、金枝玉葉、 憐香惜玉
38	瓜	瓠、呱、瓣	孤、呱、狐	瓜子、木瓜、西瓜、苦瓜、傻瓜
39	田	界、番、略、 佃、戴	畫、思、界、 留、男	田地、田園、水田、農田、瓜田 李下
40	疒	痛	疾、病、痛	
41	白	百、皇、的、 伯、原	百、怕、的	白天、白費、明白、白頭偕老、 不明不白
42	皿	盆、溫	血、蓋、盤、 藍、盛	
43	目	鼎、省、盼、 相、帽	相、看、睡	目的、目前、目錄、項目、節目

44	石	泵、岩、硬、拓、磨	岩、研、破	石油、石頭、寶石、鑽石、水落石出
45	示	祭、祖、慰	祝、神、福	告示、表示、指示、展示、提示
46	禾	季、秦、秋、酥、黏	和、種、積	禾苗、禾稼、禾蟲、稻禾、一禾九穗
47	穴	窄、挖	空、穿、窗	穴位、穴道、虎穴、點穴、千里之堤毀於蟻穴
48	立	音、昱、站、位、境	位、站、拉	立體、公立、成立、獨立、坐立不安
49	竹	篇	笑、第、答、節、簡、管	竹子、竹林、竹節、竹筍、青梅竹馬
50	米	類、粟、粉、鞠	迷、料、精	米粉、米酒、大米、玉米、柴米油鹽
51	糸	素、紫	經、結、線	
52	羊	羨、翔、詳	美、善、群	羊毛、羊皮、羊肉、羊奶、山羊
53	羽	翠、翡、翅、翰、翻	扇、翠、翻	羽毛、羽衣、羽球、積羽沉舟
54	耳	恥、聶、聾、職、聞	取、聞、聯	耳朵、耳熟、順耳、耳目一新、忠言逆耳
55	肉	背、肥、胡、腐	有、腳、腦、能、然	肉食、血肉、肥肉、瘦肉、牛肉幹
56	舟	盤、船、搬	航、般、船	舟子、小舟、龍舟、刻舟求劍、木已成舟
57	艸	英	花、草、菜、苦、落	草木、草地、花草、香草、藥草
58	虫	蠻、蛙	獨、蛋	
59	行	符、汙、衍		行李、行政、行為、流行、旅行
60	衣	袋、初、依、衰、裁	依、被、裝	衣服、衣架、上衣、大衣、雨衣
61	見	覺、視	觀、現、覺	見面、見諒、再見、意見、百聞不如一見
62	角	解、懈、嘴	確、解、嘴	角色、角度、主角、唱獨角戲、鑽牛角尖
63	言	誓、詞、信、	話、說、請	流言、語言、謊言、諾言、名正

		辯		言順
64	貝	責、財、績	貴、費、賞、則、員	貝殼、貝類、干貝、護貝、心肝寶貝
65	走	趣	趕、起、越	走路、走運、慢走、趕走、走火入魔
66	足	跌、促	路、跟、跑	足球、足夠、滿足、心滿意足
67	車	軍、較、輝	較、輕、轉	車站、車票、火車、汽車、開車
68	辵	過	道、通、運	
69	邑	那	都、那、郊	
70	金	鑿、針	針、錢、鐵	金魚、金錢、金銀、美金、現金
71	門	間、們	們、問、間	門面、門牌、出門、熱門、五花八門
72	阜	陳	除	
73	隹	雀、雄、耀	誰、難、雖	
74	雨	雷、鱗	雪、震、露	雨水、雨傘、下雨、雨後春筍、雨過天青
75	非	輩、靠、荆、緋、扉	排、靠	非法、非常、非洲、除非、口是心非
76	頁	項、題	順、領、題	
77	食	餓、餐	餐、飯、館	食物、食品、食量、美食、糧食
78	馬	駕、騙、螞	嗎、媽、騎	
79	魚	魯、鯊、鯨、漁		魚排、魚片、釣魚
80	鳥	鶯、鷗、鷹		賞鳥、飛鳥、小鳥、大鵬鳥

## 4. 課本的模式：

古文	
	
隸書	
	
行書	
	
楷書	
	
簡體字	
	

馬

m3    mã    con ngựa

這個漢字是「馬」，因為它看起來就像一匹馬的形狀，長長的臉部和鬃毛突出了馬的特點。

Chữ Hán này có nghĩa là “con ngựa”, bởi vì chữ trông giống một ngựa mặt thật dài và có bờm lò xo.

筆順	Thứ tự viết																											
<table border="1" style="width: 100%; height: 20px;"> <tr> <td style="width: 12.5%;"></td><td style="width: 12.5%;"></td><td style="width: 12.5%;"></td><td style="width: 12.5%;"></td><td style="width: 12.5%;"></td><td style="width: 12.5%;"></td><td style="width: 12.5%;"></td><td style="width: 12.5%;"></td><td style="width: 12.5%;"></td><td style="width: 12.5%;"></td><td style="width: 12.5%;"></td><td style="width: 12.5%;"></td><td style="width: 12.5%;"></td><td style="width: 12.5%;"></td><td style="width: 12.5%;"></td> </tr> </table>																馬												
結構	Kết cấu																											
																												
上-下	左-右	左-右	內-外																									
常用字	Chữ thường dùng																											
嗎	<table border="1" style="width: 100%; height: 20px;"> <tr> <td style="width: 12.5%;"></td><td style="width: 12.5%;"></td><td style="width: 12.5%;"></td><td style="width: 12.5%;"></td><td style="width: 12.5%;"></td><td style="width: 12.5%;"></td><td style="width: 12.5%;"></td><td style="width: 12.5%;"></td><td style="width: 12.5%;"></td><td style="width: 12.5%;"></td><td style="width: 12.5%;"></td><td style="width: 12.5%;"></td><td style="width: 12.5%;"></td><td style="width: 12.5%;"></td><td style="width: 12.5%;"></td> </tr> </table>																											
媽	<table border="1" style="width: 100%; height: 20px;"> <tr> <td style="width: 12.5%;"></td><td style="width: 12.5%;"></td><td style="width: 12.5%;"></td><td style="width: 12.5%;"></td><td style="width: 12.5%;"></td><td style="width: 12.5%;"></td><td style="width: 12.5%;"></td><td style="width: 12.5%;"></td><td style="width: 12.5%;"></td><td style="width: 12.5%;"></td><td style="width: 12.5%;"></td><td style="width: 12.5%;"></td><td style="width: 12.5%;"></td><td style="width: 12.5%;"></td><td style="width: 12.5%;"></td> </tr> </table>																											
騎	<table border="1" style="width: 100%; height: 20px;"> <tr> <td style="width: 12.5%;"></td><td style="width: 12.5%;"></td><td style="width: 12.5%;"></td><td style="width: 12.5%;"></td><td style="width: 12.5%;"></td><td style="width: 12.5%;"></td><td style="width: 12.5%;"></td><td style="width: 12.5%;"></td><td style="width: 12.5%;"></td><td style="width: 12.5%;"></td><td style="width: 12.5%;"></td><td style="width: 12.5%;"></td><td style="width: 12.5%;"></td><td style="width: 12.5%;"></td><td style="width: 12.5%;"></td> </tr> </table>																											
常用詞	Từ thường dùng																											
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 馬上</li> <li>2. 馬虎</li> <li>3. 白馬</li> <li>4. 馬到成功</li> <li>5. 天馬行空</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>m3sh4ng</li> <li>m3hu</li> <li>b2im3</li> <li>m3d4och6ngg! ng</li> <li>ti1nm3x0ngk! ng</li> </ol>	<p>ngay, lập tức qua loa, đại khái bạch mã, ngựa trắng mã đạo thành công bay bổng phiêu diêu</p>																										

## 第二節 漢字理論的課程

### 一、課程性質

給三年級學生的一門選修課。

### 二、課程目的

簡要而系統地講解漢字的基本理論知識，提供漢字學習必要的資料，讓學習者能對漢字有全方位的認識和理解。這不僅可以促進眼前的漢語學習更上一層樓，也為日後的漢語研究打好基礎。

### 三、課程內容

上課時間為 14 堂課，相當於一個學期。

### 四、教學環節與方法

理論與實用並重。

### 五、課程測試

通過判斷正誤選擇題來檢查學生所掌握到的知識。

## 六、教材使用

這是本論文最著重的部分，因為目前還沒有一本針對越南大學生編寫，而且內容足夠的教材。結合《簡明實用漢字》與《現代漢字教程》兩本課本的內容之後，筆者認為，新編教材須包括以下內容：

表格 70—本論文「漢字教程」之內容

第一章 漢字的特色	第六章 漢字的意義
第一節 漢字的性質	第一節 一字一義
第二節 漢字的優點	第二節 一字多義
第三節 漢字的缺點	第三節 字義的發展演變
第二章 漢字的起源、形成和發展	第四節 漢字的部首和部件
第一節 漢字的起源	附錄四 部分漢字偏旁名稱表
第二節 漢字的產生	第七章 漢字的書寫
第三節 漢字發展概況	第一節 漢字書寫的基本要求
第三章 漢字的構造	第二節 筆順與手寫體
第一節 六書概述	第三節 錯別字分析
第二節 六書分述	第四節 書法藝術
第三節 新說法—三書	附錄五 常見形似字表
第四章 漢字的字體	附錄六 常見美術字舉例
第一節 漢字字體概況	第八章 漢字和傳統文化
第二節 甲骨文、金文、小篆	第一節 漢字的文化內涵
第三節 隸書、行書、楷書、 草書	第二節 漢字文化圈
第四節 原體字與簡體字	第三節 漢喃字
附錄一 漢字簡化字表	第九章 漢字和訊息處理
第五章 漢字的讀音	第一節 中文的訊息處理
第一節 一字一音節	第二節 漢字的輸入
第二節 同音字	第三節 漢字字形的切換
第四節 一字多音	第四節 漢字電腦造字
附錄二 常用易混同音字表	第十章 漢字教學工作
附錄三 常用多音字表	第一節 漢字教學技巧
	第二節 漢字的排序
	第三節 漢字的前途

### 第三節 結論

我們儘量解決「研究目的」的六大問題：

(一) 越南大學中文系需要加強漢字教學，因為漢字本身及其紀錄語言的功能與拼音文字有著極大的差異。漢字掌握得好，聽說讀寫各項技能才可以大量提高。

(二) 越南學生很喜歡學習漢字並很想深入了解漢字的發展歷史及文化內涵等知識。然而，他們遇到許多需要解決的問題，如：課上的學習容量不夠，課外的學習資源又缺乏等。作為老師應該為學生開設專門的漢字課並編寫獨立的漢字教材。

(三) 專門培訓「漢語翻譯工作，或現代漢語教學工作，並具有一定的現代漢語研究工作的人才」的河內外國語大學和國家外語師範大學的中文系該率先改進以往的課程大綱，增加漢字教學的容量。

(四) 語音與漢字可以同時學習。在開始一個月的時間內要有效地控制漢字較多的出現。接下來的一兩個月，當學生對漢字學習已經適應就可以強化漢字的輸入。學生掌握了一定數量的漢字，又有了學習漢字的能力之後，往後漢字的大量出現不再增加他們的學習負擔了。對於「漢字理論」課程而言，該等到完全能夠用漢語來上課的高級階段。

(五) 越南大學的教學態度要轉變為「面向全世界」，因此除了簡體字之外也應該加入台灣使用的正體字。關於教學的字量，我們將《常用漢字是哪些》、《HSK 漢字等級大綱》及《小學中文科常用字表》相結合，找出三項字

---

集均有的 2411 個漢字。筆者認為，這就是該優先學習的漢字。

(六) 為了滿足學生的學習需求並且達到良好的教學效果，越南的漢語老師應該獨立開設漢字課程。其次，需要編寫獨立的漢字教材。